

sera® Phyto med Mycozid

306901-00

Hersteller / Manufacturer / Fabricant :
sera GmbH • Borsigstr. 49 • D 52525 Heinsberg
Tel.: +49 2452 9126-0

www.sera.de • info@sera.de
Made in Germany

DE Gebrauchsinformation

sera Phyto med Mycozid • Wasseraufbereiter für Zierfische gegen äußere Pilzkrankungen im Frühstadium und Laichverpilzung im Süßwasseraquarium sowie im Gartenteich.

Gebrauchsinformation:

Einfache Anwendung: Tag 1, 3 und 5: jeweils 1 ml **Mycozid** mit der beigefügten Spritze auf je 40 Liter Aquarienwasser zugeben. **In schweren Fällen** an Tag 7 nochmals 1 ml auf 40 Liter Aquarienwasser nachdosieren. Das Mittel über die Wasseroberfläche verteilen und dabei mit einem Löffel oder Stab ins Aquarienbecken einrühren.

UV-Lampen während der Behandlung ausschalten und das Aquarium gut belüften. Biologische Filter können angeschlossen bleiben. Nach Abschluss der Behandlung empfehlen wir, das Wasser über **sera super carbon** zu filtern.

Zusammensetzung je 100 ml: Thymianöl 9 ml.

Unter Verschluss und für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Nicht mit Haut und Augen in Berührung bringen. Mycozid wird von Rennschnecken nicht vertragen. Bei Raumtemperatur und vor Licht geschützt aufbewahren. Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.

EN Information for use

sera Phyto med Mycozid • Water treatment for ornamental fish against external infections by fungi in early stages and spawn fungus in freshwater aquariums and garden ponds.

Directions for use:

Easy application: Day 1, 3 and 5: dose 1 ml **Mycozid** per each 40 liters (10.6 US gal.) of aquarium water using the included syringe. **In severe cases** dose 1 ml per each 40 liters (10.6 US gal.) again on day 7. Distribute on the water surface, and stir into the aquarium with a spoon or a stick.

Switch off UV lamps during treatment and aerate the aquarium well. Biological filters may remain in operation.

We recommend to filter the water with **sera super carbon** after the treatment is finished.

Composition per 100 ml: Thyme oil 9 ml.

Keep under lock and key and out of reach of children and pets. Avoid contact with skin and eyes. Mycozid is not tolerated by nerite snails. Store at room temperature and away from light. Not to be used in conjunction with animals used for human consumption.

FR Information mode d'emploi

sera Phyto med Mycozid • Traitement de l'eau pour les poissons d'ornement contre les mycoses extérieures à un stade précoce et les mycoses du frai dans les aquariums d'eau douce et dans les bassins de jardin.

Mode d'emploi :

Application facile : 1^{er}, 3^{ème} et 5^{ème} jour : verser 1 ml de **Mycozid** à l'aide de la seringue jointe dans 40 litres d'eau d'aquarium. **Dans les cas aigus**, au 7^{ème} jour reverser 1 ml dans 40 litres d'eau d'aquarium. Répartir le produit à la surface de l'eau en mélangeant dans l'aquarium avec une cuillère ou une baguette.

Couper les lampes UV durant le traitement et bien oxygéner l'aquarium. Les filtres biologiques peuvent rester en marche.

Une fois le traitement terminé, nous recommandons de filtrer l'eau à travers **sera super carbon**.

Composition dans 100 ml : huile essentielle de thym 9 ml.

Conserver bien fermé et tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Éviter tout contact avec la peau et les yeux. Les escargots *Neritina* ne supportent pas le Mycozid. Conserver à température ambiante et à l'abri de la lumière. Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation.

Distributeur : sera France SAS, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar
Tél. +49 2452 9126-0 • Fabriqué en Allemagne

NL Gebruikersinformatie

sera Phyto med Mycozid • Verzorgingsmiddel voor siervissen tegen externe schimmelziekten in de vroege stadia en paaischimmel in zoetwateraquariums alsook in de vijver.

Gebruikersinformatie:

Eenvoudig gebruik: Dag 1, 3 en 5: Voeg 1 ml **Mycozid** toe aan elke 40 liter aquariumwater met behulp van de meegeleverde spuit. **Bij zwaardere gevallen** op dag 7 nog een keer 1 ml per 40 liter aquariumwater nadoseren. Het middel over het wateroppervlak verdelen en daarbij met een lepel of stokje met het water in het aquarium mengen.

UV-lampen tijdens de behandeling uitschakelen en het aquarium goed beluchten. Biologische filters kunnen aangesloten blijven.

Na de behandeling adviseren wij om het water over **sera super carbon** te filteren.

Samenstelling in 100 ml: tijmolie 9 ml.

Afgesloten en ontoegankelijk voor kinderen en huisdieren bewaren. Niet in contact met huid en ogen brengen. Mycozid wordt niet verdragen door slakken van het geslacht *Neritina*. Bewaren bij kamertemperatuur en beschermd tegen licht. Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn.

IT Informazioni per l'uso

sera Phyto med Mycozid • Trattamento per pesci d'aquario contro le infezioni esterne da funghi allo stadio iniziale e la fungosi delle uova in acquari di acqua dolce e laghetti.

Istruzioni per l'uso:

Applicazione semplice: Giorno 1, 3 e 5: dosare 1 ml di **Mycozid** per ogni 40 litri di acqua dell'aquario utilizzando la siringa allegata. **In casi gravi**, aggiungere 1 ml per 40 litri di acqua dell'aquario il giorno 7. Distribuire il prodotto sulla superficie dell'acqua e allo stesso tempo mescolare nella vasca con un cucchiaino o un bastoncino.

Durante il trattamento spegnere le lampade UV e aerare bene l'aquario. Eventuali filtri biologici possono rimanere in funzione.

Dopo la fine del trattamento consigliamo di filtrare l'acqua con il **sera super carbon**.

Composizione per 100 ml: Olio di timo 9 ml.

Conservare in un armadietto chiuso e lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici. Evitare il contatto con pelle e occhi. Mycozid non è tollerato dalle lumache *Neritina*. Conservare a temperatura ambiente e al buio. Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana.

Importato da: sera Italia s.r.l., Via Gamberini 110
40018 San Pietro in Casale (BO)

ES Información para el usuario

sera Phyto med Mycozid • Tratamiento de agua para peces ornamentales contra micosis externas en estadio inicial y hongos en la freza, en el acuario de agua dulce y en el estanque de jardín.

Instrucciones de uso:

Aplicación simple: 1.^{er}, 3.^{er} y 5.^o día: Aplique, con la jeringa incluida, 1 ml de **Mycozid** por cada 40 litros de agua de acuario. **En casos graves**, al 7.^o día aplique nuevamente 1 ml por cada 40 litros de agua de acuario. Reparta el producto por toda la superficie del agua y remueva el agua del acuario con una cuchara o un palo.

Durante el tratamiento debe apagar las lámparas UV y airear bien el acuario. Puede dejar los filtros biológicos conectados.

Una vez finalizado el tratamiento, recomendamos filtrar el agua con **sera super carbon**.

Composición en 100 ml: Aceite de tomillo 9 ml.

Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños y animales de compañía. Evite el contacto con la piel y los ojos. Los caracoles *Neritina* no toleran el Mycozid. Conservar a temperatura ambiente y protegido de la luz. No usar en animales destinados a la alimentación.

PT Instruções para utilização

sera Phyto med Mycozid • Tratamento para peixes ornamentais contra micoses externas numa fase inicial e fungos nos ovos dos peixes, no aquário de água doce e no lago de jardim.

Instruções para utilização:

Aplicação simples: 1.^o, 3.^o e 5.^o dia: Adicione, com a seringa incluída, 1 ml de **Mycozid** por cada 40 litros de água do aquário. **Em casos graves**, ao 7.^o dia adicione novamente 1 ml por cada 40 litros de água do aquário. Distribua o preparado pela superfície, mexendo simultaneamente com uma colher ou um pau.

Desligue as lâmpadas UV durante o tratamento e areje bem o aquário. Os filtros biológicos podem-se manter ligados.

Após terminar o tratamento, recomendamos filtrar a água através de **sera super carbon**.

Composição para 100 ml: Óleo de tomilho 9 ml.

Mantenha fechado à chave e fora do alcance das crianças e animais de estimação. Não deve entrar em contacto com a pele e com os olhos. Os caracóis *Neritina* não toleram o Mycozid. Guardar a temperatura ambiente e longe da luz. Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano.

SV Produktinformation

sera Phyto med Mycozid • Vattenberedningsmedel för tropisk fisk mot utvärdiga svampsjukdomar i ett tidigt stadium och svampar i fiskrom i sötvattenakvarier och i trädgårdsdammar.

Bruksanvisning:

Enkel användning: Ges dag 1, dag 3 och dag 5: vardera 1 ml **Mycozid** med sprutan som bifogas på 40 liter akvarievatten. **I allvarliga fall** ytterligare en dosering dag 7 med 1 ml på 40 liter akvarievatten. Fördela på vattenytan, rör om med en sked eller liknande.

Stäng av UV lampan under behandlingen och syresätt akvariet väl. Biologiskt filter kan vara i gång.

Vi rekommenderar att filtrera vattnet med **sera super carbon** efter behandlingen.

Sammansättning per 100 ml: Thyme oil 9 ml.

Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur. Undvik ögon och hudkontakt. Sniglar av släktet *Neritina* tål inte Mycozid. Förvaras i rumstemperatur och skyddat för ljus. Skall inte användas till djur som används för mänsklig konsumtion.

FI Käyttöohje

sera Phyto med Mycozid • Vedenkäyttely kalojen varhaisvaiheessa olevien sienten ja kutevien sienten torjunnassa. Makean veden akvaarioihin ja puutarhalammikkoihin.

Käyttöohje:

Helppo käyttää: Päivät 1, 3 ja 5: annostele mukana tulevalla ruiskulla 1 ml **Mycozidia** kutakin 40 litraa akvaariovettä. **Vaikeissa tapauksissa** annostele 1 ml kutakin 40 litraa kohti uudestaan 7. päivänä. Levitä aine veden pinnalle, ja sekoita akvaarioon lusikalla tai kepillä.

Sammuta UV-valot hoidon ajaksi ja ilmasta akvaariovesi hyvin. Biologiset suodattimet voivat olla käynnissä.

Suosittellemme veden suodattamasta **sera super carbonilla** hoidon jälkeen.

Koostumus per 100 ml: timjamiöljy 9 ml.

Säilytettävä lukitussa paikassa lasten ja lemmikkien ulottumattomissa. Vältä ihon ja silmien joutumista kosketukseen aineen kanssa. Nerite-etanat eivät siedä Mycozidia. Säilytettävä huoneenlämmössä ja valolta suojattuna. Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitetuille eläimille.

DA Brugsinformation

sera Phyto med Mycozid • Plejemiddel til prydfisk mod udvendige svampebetingede sygdomme på et tidligt stadium og svampeinfektioner hos yngel i ferskvandsakvarier samt i havedamme.

Bruksanvisning:

I lette tilfælde: Dag 1, 3 og 5: Tilsæt hver gang 1 ml **Mycozid** til hver 40 liter akvarievand med vedlagte sprøjte. **I alvorlige tilfælde** foretages der yderligere efterdosering med 1 ml til 40 liter akvarievand på dag 7. Fordel det på vandoverfladen, og rør i vandet med en ske eller pind.

Sluk UV lamperne under behandlingen og luft akvariet godt. Biofiltre skal være i gang.

Vi anbefaler **sera super carbon** til filtrering af vandet, når behandlingen er afsluttet.

Sammensætning pr. 100 ml: Timianolie 9 ml.

Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr. Undgå kontakt med hud og øjne. Mycozid kan ikke tåles af zebrasnegle. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur. Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer.

ΕΛ Γενικές Πληροφορίες

sera Phyto med Mycozid • Βελτιωτικό νερού για διακοσμητικά ψάρια. Κατά των εξωτερικών μυκητιάσεων στο αρχικό στάδιο και των μυκητιάσεων στα αυγά των ψαριών στα ενυδρεία γλυκού νερού και στις λίμνες κήπου.

Οδηγίες χρήσης:

Εύκολη εφαρμογή: Μέρες 1, 3 και 5: Δόση 1ml Mycozid για κάθε 40 λίτρα νερού του ενυδρείου χρησιμοποιώντας την περιλαμβανόμενη σύριγγα. **Σε σοβαρότερες περιπτώσεις** χορηγήστε 1ml για κάθε 40 λίτρα νερού ενυδρείου την μέρα 7. Διανεμίετε στην επιφάνεια του νερού και ανακατεύετε στο ενυδρείο με ένα κουτάλι ή ένα ραβδί.

HU Felhasználási információ

sera Phyto med Mycozid • Vízkezelő díszhalak számára, külső gombás megbetegedések ellen, a korai szakaszban és ikragombásodás ellen az édesvízi akváriumban és a kerti tóban.

Használati információ:

Egyszerű alkalmazás: 1., 3. és 5. nap: A mellékelt fecskendő segítségével adjon 1 ml Mycozid-ot 40 liter akváriumvízhez. **Súlyos esetekben** adagoljon továbbí 1 ml-t 40 liter akváriumvízhez a 7. napon. A szert oszlassa el a víz felületén, és keverje el egy kanál vagy bot segítségével. Kapcsolja ki az UV lámpákat a kezelés alatt, és jól szellőztesse át az akváriumot. A biológiai szűrők működhetnek.

PL Informacje o zastosowaniu

sera Phyto med Mycozid • Preparat akwarystyczny dla ryb ozdobnych, do zastosowania w akwariach słodkowodnych oraz stawach ogrodowych, przeciwko infekcjom grzybiczym we wczesnym stadiach oraz pleśnieniu ikry.
Instrukcja stosowania:

Łatwe dozowanie: Dzień 1, 3 i 5: dozować 1 ml Mycozidu na każde 40 litrów wody za pomocą dołączoney strzykawki. **W ciężkich przypadkach** 7 dnia ponownie podać 1 ml na każde 40 litrów. Rozprowadź po powierzchni wody, rozmieszaj w akwarium przy pomocy łyżeczki lub patyczka.

CS Návod k použití

sera Phyto med Mycozid • Regulátor vody proti vnějším plísnovým onemocněním v raném stádiu a plísním jiker ve sladkovodním akváriu a rovněž v zahradním jezírku.

Návod k použití:

Jednoduché použití: den 1, 3 a 5: pokaždě dávkujte 1 ml Mycozid na 40 litrů akvarijní vody s použitím přiložené strikačky. **Při těžkých napadeních** 7. den ještě přidat 1 ml na 40 litrů akvarijní vody. Prostředek rozprostřít po vodní ploše a současně lžiči nebo tyčkou promíchat do nádrže.

TR Kullanım bilgileri

sera Phyto med Mycozid • Tatlı su akvaryumlarında ve bahçe havuzlarında süs balıklarının erken evrelerde mantarların sebep olduğu diş enfeksiyonlara ve mantar oluşumlarına karşı su düzenleyici.

Kullanma talimatı:

Kolay uygulama: 1., 3. ve 5. gün: birlikte verilen şırıngayı kullanarak her 40 litre akvaryum suyu için 1 ml Mycozid ekleyin. **Ciddi durumlarda** 7. günde her 40 litre için 1 ml ekleyin. Su yüzeyine dağıtmak için ölçü kabı kullanın ve akvaryum suyunu bir kaşık veya bir çubukla karıştırın.

РУС Инструкция по применению

sera Phyto med Микозид (sera Phyto med Mycozid) • Кондиционер для аквариумной воды для борьбы с заражением декоративных рыб внешними инфекциями, вызываемыми грибами и их спорами в пресноводных аквариумах и садовых прудах.

Указания по применению:

Применение: День 1-ий, 3-ий и 5-ый: Добавьте 1 мл sera Phyto med Микозид на каждые 40 литров аквариумной воды, используя прилагаемый шприц. **В тяжелых случаях** на 7-ий день еще раз добавьте 1 мл средства на каждые 40 литров аквариумной воды. Распределите средство по поверхности воды и размешайте его в аквариумной воде с помощью ложки или палочки.

中文 使用說明書

sera 抗真菌植物製劑 • 淡水魚缸、池塘觀賞魚用抗早期體外真菌感染及魚卵真菌感染的水質調理劑

使用說明:

簡易用法: 第1、3、5日: 分別按每40公升水量1毫升抗真菌植物製劑的比例將本品用所附注射器注入魚缸水中。症狀嚴重時于第7日按每40公升水量1毫升本品的用量再添加入一次入魚缸。將本品散布水面，同時用勺或棒攪入深處。治療期間請關閉紫外線燈，確保魚缸供氧充分。可繼續使用生物過濾器。

日本語 使用説明書

セラ フイト メド マイコジッド • 淡水アクアリウムや庭池の真菌の卵や初期段階の真菌による外部感染症に対する観賞用のウォータートリートメントです。

【使用方法】

簡単な使用・1、3、5日目：付属の注射器を使用して、水槽の水40リットルごとに1mlのマイコジッドを投与します。重症の場合、7日目に、再び40リットルごとに1mlを投与します。水面全体に行き渡るように入れ、スプーンや棒でかき混ぜて拡散してください。

本品投与中はUVライトを消し、十分なエアレーションを行って下さい。生物ろ過フィルターは止める必要はありません。

한국어 사용안내서

세라 피토메드 마이코치드 • 담수 수족관 및 정원수 내 관상어의 초기단계 외부곰팡이병 및 산란곰팡이 발생의 경우를 위한 수질 정화제.

사용설명서:

단순사용시: 첫째, 셋째 및 다섯째 날: 40 리터 수족관을 당 1 ml의 마이코치드를 동봉된 수시기를 사용하여 투여한다. 심각한 경우엔 일곱째날 40 리터 수족관을 당 1 ml의 양을 추가로 투여한다. 약제를 수표면에 골고루 뿌려주고 숟가락이나 막대기를 이용하여 수족관 바닥까지 내려가도록 저어준다.

카타 τη διάρκεια της θεραπείας απενεργοποιήστε τις λάμπες UV και αερίζετε καλά το ενυδρείο. Τα βιολογικά φίλτρα μπορούν να παραμείνουν σε λειτουργία. Σας συμβουλεύουμε να φιλτράρετε το νερό με sera super carbon αφού ολοκληρώσετε τη θεραπεία.

Σύνθεση ανά 100ml: έλαιο θυμαριού 9ml.

Αποθηκεύστε το σε κλειδωμένο ντουλάπι μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Μην αφήσετε το προϊόν να έρθει σε επαφή με το δέρμα και τα μάτια σας. Το Mycozid δεν είναι ανεκτό από τα σαλιγκάρια Neritina. Φυλάξτε το σκεύασμα σε θερμοκρασία δωματίου και αποφύγετε την απευθείας έκθεση του σε ηλιακό φως. Μην το χρησιμοποιείτε για ζώα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.

A kezelés befejezése után javasoljuk, hogy szűrje a vizet a sera super carbon-on keresztül.

Összetétel 100 ml-ben: kakukkfűolaj 9 ml.

Lezárva és gyerektől és háziállatktól elzárva tárolni. Ne érintkezzen a bõrrel, ill. ne kerüljön a szembe. A Mycozid-ot nem tolerálják a Versenyző csigák. Szobahőmérsékleten és fénytől védett helyen tárolni. Ne használassa ételmezési célokra tartott állatoknál.

Forgalmazó: sera Akvarisztika Kft., 9028 Győr, Fehervari ut 75.

Wyłącz lampy UV w czasie leczenia i dobrze napowietrzaj akwarium. Biologiczny filtr może pracować podczas leczenia.

Po zakończeniu leczenia zalecamy filtrowanie wody przy użyciu sera super carbon.

Skład w 100 ml: Olejek tymiankowy 9 ml.

Trzymać w zamknięciu pod kluczem z dala od dzieci i zwierząt. Unikaj kontaktu ze skórą i oczami. Mycozid nie jest tolerowany przez ślimaki nerytowe. Przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od światła. Nie może być stosowany dla zwierząt przeznaczonych do konsumpcji dla ludzi. Wyłącznie dla zwierząt!

Během léčby vypnout UV-lampy a zajistit dobré vzduchování akvária. Biologické filtry lze nechat zapojené.

Po ukončené léčbě doporučujeme přefiltrovat vodu přes sera super carbon.

Složení na 100 ml: tymianový olej 9 ml.

Skladovat pod zámkem a chránit před dětmi a domácími zvířaty. Přípravek se nesmí dostat do kontaktu s kůží ani s očima. Mycozid není snášen plži *Neritina*. Skladovat v temnu při pokojové teplotě. Nepoužívejte u zvířat určených ke konzumaci.

Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutna Hora

Tedavi süresince UV lambalarını kapatın ve akvaryumu iyi havalandırın. Uygulama sırasında biyolojik filtreler açık kalabilir.

Tedavi bittikten sonra suyu sera super carbon ile filtre etmenizi öneririz.

Bileşimi/100 ml: kekik yağı 9 ml.

Çocukların ve ev hayvanlarının ulaşamayacağı bir yerde ve kilitle olarak saklayın. Gözlerle ve ciltle temasından kaçının. Mycozid, nerite salyangozları tarafından tolere edilmez. Oda sıcaklığında ve karanlıkta muhafaza ediniz. Besin maddesi yapımında kullanılan hayvanlar için kullanılmaz.

Выключите УФ-лампы на период обработки и хорошо аэрируйте аквариум. Биологические фильтры могут продолжать работать. По окончании обработки мы рекомендуем профильтровать воду через активированный уголь sera супер карбон (sera super carbon).

Состав на 100 мл: тимьяновое масло 9 мл.

Хранить в закрытом, недоступном для детей и домашних животных месте. Избегайте контакта с кожей и глазами. sera Phyto med Микозид не переносится улитками неретинами. Хранить при комнатной температуре, в защищенном от света месте. Не применять для животных, предназначенных для употребления человеком в пищу.

治疗完成后建议使用 sera 过滤活性炭滤水。

每100毫升成分: 9毫升百里香油

請放置在上鎖的巨幼童和寵物觸碰不到的地點。避免接觸皮膚和眼睛。抗真菌植物製劑會給蜜蜂造成不適。請存放在室溫環境下並且避開光照。請勿用於食用動物。

対処後は、飼育水をセラ スーパーカーボンでろ過する事をお勧めします。

【成分(100 ml当り)】タイムオイル 9ml

【注意事項】容器のフタをしっかりと閉め、お子様やペットの手の届かない所に保管してください。皮膚に触れたり、目に入らないようご注意ください。マイコジッドはネライトスネイルのいる水槽には使用できません。直射日光の当たらない室温で保管してください。食用動物には使用しないでください。

ع تعليمات الإستعمال

سيرافيتو ميد ميكوزيد (sera Phyto med Mycozid) • منقي الماء لأسماك الزينة ضد الأمراض الفطرية والأحياء المائية باستخدام الحفنة المبرقة والعفن الفطري لبيض الأسماك في حوض الأسماك والأحياء المائية من المياه العذبة وأيضا في بركة الحديقة.

تعليمات الإستعمال:

سهل الإستعمال: الأيام ١ و ٣ و ٥: قم بإضافة ١ مليلتر ميكوزيد في كل مرة إلى كل ٤٠ ليتر من ماء حوض الأسماك والأحياء المائية باستخدام الحفنة المبرقة في الحالات العويصة في اليوم ٧ مرة أخرى بإضافة ١ مليلتر إلى كل ٤٠ ليتر من ماء حوض الأسماك والأحياء المائية. قم بتوزيع المادة عبر سطح الماء وبالتحريك في قاع الحوض بواسطة ملعقة أو قصبه.